

sulla traccia

Maggio - Giugno '23



Europa



Liliás Trotter - *una donna incredibile*



Liliás Trotter nacque nel 1853 a Londra, in Inghilterra, in una famiglia numerosa e ricca. A casa godeva di lezioni private e le era permesso di spostarsi con il cavallo e il carro nei mesi estivi. Quando aveva dodici anni, suo padre morì. La sua fede nel Padre celeste l'ha sostenuta anche in gioventù.

Da giovane, aiutò delle prostitute a Londra a trovare un altro lavoro.

Mostrava loro che Dio vuole essere il loro Buon Pastore.

All'età di 23 anni, oltre all'impegno per le donne, Liliás scoprì sempre più il suo talento per la pittura. John Ruskin, un famoso artista dell'epoca, la sostenne. Avrebbe potuto diventare famosa, ma Liliás si rese conto che non poteva impegnarsi contemporaneamente per Dio.

Nel 1887, Liliás si rese conto che avrebbe dovuto recarsi in Algeria per parlare di Gesù Cristo alla gente del posto. Ma la società missionaria non volle prenderla perché non era abbastanza in salute. Così, all'età di 35 anni, Liliás decise di recarsi lì da sola, anche se non sapeva parlare

l'arabo e non conosceva nessuno.

Per 40 anni, Liliás rimase in Nord Africa. Ha viaggiato in luoghi dove nessuna donna europea era mai stata prima. In questo modo ha potuto portare la luce e l'amore di Gesù Cristo al popolo arabo.

Quando Liliás morì nel 1928, aveva fondato 13 stazioni missionarie con oltre 30 collaboratori.

Sebbene fosse stata rifiutata per la missione in Nord Africa e non fosse mai stata forte di salute, Dio fece grandi cose con Liliás. Era una donna incredibile perché un Dio incredibile stava su di lei!



EUROPA

L'Europa ha una storia molto movimentata: oggi, gruppi di popolazione con lingue e culture diverse vivono per lo più pacificamente l'uno accanto all'altro. Tuttavia, spesso non è stato così in passato: l'Europa ha vissuto molte guerre molto brutali, tra cui le due guerre mondiali del 1914-1918 e del 1939-1945.

Zone linguistiche europee e abitanti

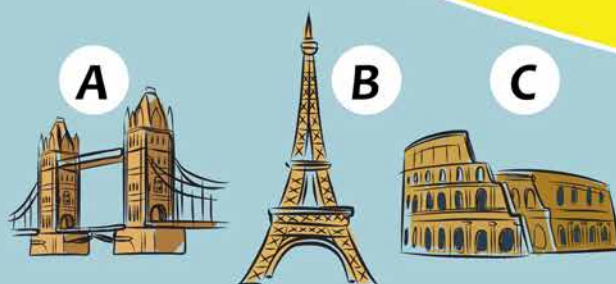


In Europa vivono 746 milioni di persone

Ogni Paese ha i suoi abiti tipici per le feste: i costumi tradizionali. Riesci a scoprire da dove provengono le persone ritratte?



In Europa ci sono molti luoghi di interesse che vengono visitati da persone di tutto il mondo. Riesci a scoprire quali sono e in quale Paese si trovano?



DA UNA FIAMMA DIVENTA UN FUOCO

Esausto e senza fiato, il missionario si lascia cadere sulla sedia. Il suo sguardo stanco scorre nella piccola e modesta stanza. I suoi pensieri vagano nel passato...

Era stato in viaggio per tanti anni. Attivo, sempre impegnato in nuove avventure. Ora si trovava in un luogo che non avrebbe lasciato tanto presto. Era questo che aveva desiderato? Era così che sarebbe stata la pensione? No. Preferiva continuare a raccontare diligentemente le promesse di Dio, il Suo regno e la Sua incredibile grazia. Sì, Dio aveva scritto la sua vita piena di esperienze fino a quel momento! Un sorriso si accese sul volto dell'uomo per tutti i ricordi. Ogni promessa che Dio gli aveva fatto si era realizzata.

Nei suoi viaggi missionari, fin dal primo momento, fu accompagnato dallo Spirito Santo. Insieme ai suoi amici, Paolo poté sperimentare sempre la potenza di Dio. Fu cacciato, messo in prigione e una volta addirittura lapidato. Ma aveva anche sperimentato di essere accolto calorosamente, ospitato e curato. Durante il suo terzo viaggio missionario, Dio mise un nuovo desiderio nel suo cuore attraverso lo Spirito Santo. Era desideroso di andare in Macedonia e in Acaia prima di tornare a Gerusalemme. "E poi...", si augurava Paolo, "...vorrei vedere Roma!".





In effetti, Dio ha realizzato questo desiderio. Ma non nel modo in cui probabilmente immaginiamo. Prigioniero nella capitale dell'Impero Romano, questo missionario non poteva più fare ciò che voleva. Tuttavia, le mura della prigione non potevano impedirgli di portare a termine la sua missione. Le sue parole non sono cadute nel silenzio, anzi! Paolo scrisse delle lettere con le quali raggiunse molte più persone che con la sua predicazione. Un fuoco ardeva nel suo cuore: il desiderio di condividere il Vangelo con chiunque incontrasse.

Ora, proprio la sua prigionia a Roma servì a diffondere la buona novella in Europa. I Paesi europei hanno reagito in modo diverso. Per prima

cosa i cristiani furono perseguitati dai Romani. Poi salì al potere un imperatore romano di nome Costantino. Credeva in Dio e in Gesù Cristo. Per questo motivo fece della fede in Gesù la religione di Stato dell'Impero Romano. Di conseguenza, la chiesa è cresciuta molto rapidamente e ha continuato a svilupparsi fino ad oggi. Purtroppo, durante questo periodo, il fuoco che Paolo aveva portato nel suo cuore a Roma si spense in molti cristiani. La loro fede è diventata un forno senza brace.

Oggi possiamo trasmettere noi questo fuoco che Dio ha acceso in noi. Non dipende dalle nostre circostanze. Il messaggio di Gesù Cristo può essere condiviso in molti modi diversi.

Se vuoi saperne di più su ciò che ha vissuto Paolo, apri la tua Bibbia e leggi!

1° viaggio missionario: Atti 13:1-15:35

2° viaggio missionario: Atti 15:36-18:22

3° viaggio missionario: Atti 18:23-21:14

Il viaggio a Roma: Atti 21,15-28,30



Soluzioni pagina 3: 1 Scozia, 2 Svizzera, 3 Spagna
A: Tower Bridge, London, Inghilterra
B: Torre Eiffel, Parigi, Francia
C: Colosseo, Roma, Italia

Simea Lingner



LA BIBBIA IN EUROPA



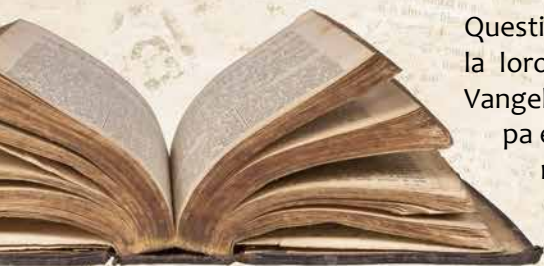
William Tyndale tradusse la Bibbia in inglese dal 1525 al 1534. Questa traduzione fu vietata dal governo inglese, i libri di Tyndale furono bruciati e lui stesso fu condannato a morte. Tuttavia, alcune copie della sua traduzione si sono salvate. Alla fine sono diventate la base della traduzione della Bibbia "King James", ancora oggi molto conosciuta e diffusa.



Huldrych Zwingli, il riformatore svizzero di Zurigo, tradusse la Bibbia in tedesco tra il 1524 e il 1529. Per il Nuovo Testamento si è ispirato all'opera di Lutero.



Martin Lutero, il monaco tedesco, trovò la fede in Gesù leggendo la Bibbia. Negli anni 1522-1534 tradusse la Bibbia in tedesco. Lutero è probabilmente il riformatore più conosciuto.



Questi uomini hanno dedicato la loro vita alla diffusione del Vangelo e della Bibbia in Europa e nel mondo. Il loro lavoro continua ad avere un impatto ancora oggi.



Mirjam und Philippe Maibach

Tipp: La Società Biblica di Ginevra pubblicò di recente la Nuova Traduzione Vivente (NTVi), una traduzione della Bibbia moderna e affidabile. La NTVi trasmette la Parola di Dio in modo espressivo e preciso e comunica con accuratezza il significato e il contenuto dei testi biblici originali con un linguaggio attuale e di facile comprensione. Essa, inoltre, è un testo che soddisfa molteplici esigenze: di studio, di meditazione e di lettura pubblica. Finora è disponibile solo il Nuovo Testamento.

E prima della Bibbia, cosa c'era?

Ai tempi di Gesù, la Bibbia come la conosciamo oggi non esisteva ancora. Era conosciuto, in forma scritta, l'Antico Testamento, vale a dire la legge (i primi 5 libri di Mosè), i profeti ed i salmi come alcuni testi storici.

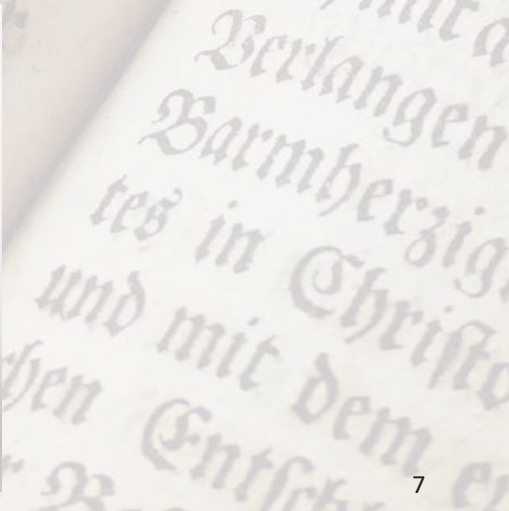
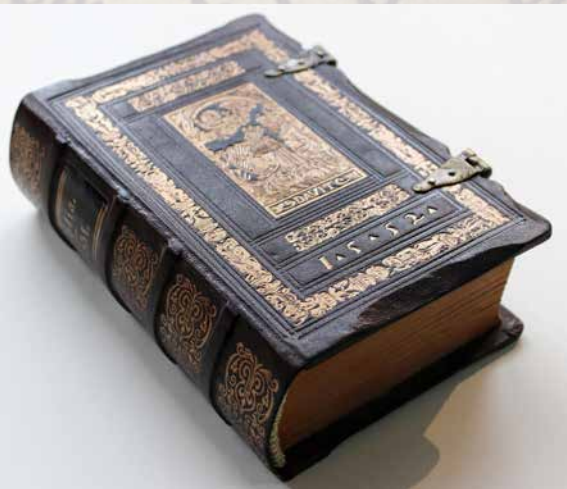
La prima chiesa si era formata appoggiandosi sull'insegnamento degli apostoli, che avevano vissuto a stretto contatto con Gesù Cristo.

Gli apostoli insegnavano a voce finché una persecuzione disperse i credenti in giro per il mondo allora conosciuto. Allo stesso tempo, Dio ha incaricato Paolo di viaggiare, evangelizzare ed occuparsi delle nuove chiese. Per questo scrisse tante lettere, ma non solo lui, che formano una gran parte del Nuovo Testamento.



Troviamo all'inizio i quattro vangeli, che narrano la storia di Gesù da diversi punti di vista. Poi segue il libro intitolato "Atti degli apostoli" dove troviamo la storia dei primi credenti. Chiude il libro dell'Apocalisse che non ha niente a che fare con "distruzione, catastrofe o giudizio" ma significa "rivelazione", dove Gesù insegna circa la fine del mondo.

Così, con l'andare del tempo, i diversi libri e lettere sono stati raccolti in un unico libro chiamato "Bibbia".



L'Antico Testamento era redatto in ebraico ed aramaico, mentre il Nuovo Testamento fu scritto in greco. Ben presto, i testi furono tradotti in latino, chiamata "Vulgata". La Bibbia in latino era per molti secoli l'unica Bibbia permessa in Europa. Purtroppo, solo i studiosi come i preti, potevano leggerla. Quando predicavano, lo facevano in modo che il popolo veniva sottomesso. Dovevano pagare per ridurre le pene che aspettavano i morti, per errori commessi (peccati), dovevano fare qualcosa per rimediare. Ma niente dava la vera liberazione come la troviamo in Gesù.

Così, verso la fine del medioevo, troviamo in tutta l'Europa uomini che avevano sul cuore di tradurre la Bibbia nella lingua del popolo.

In **Italia**, nel 1471, uscirono due Bibbie in italiano: Bibbia Malermi, una traduzione cattolica effettuata dal monaco Nicolò Malermi e la Bibbia di Niocolas Jenson, una traduzione evangelica. Vennero pubblicate, nel corso degli anni, altre traduzioni. Da tenere in considerazione sicuramente la traduzione di Giovanni Diodati del 1607. Nel 1991 uscì la "Nuova Diodati" che fu revisionata nel 2003 e che riporta fedeltà ai testi originali.

Da segnalare anche la "Nuova Riveduta", uscita nel 1994 e revisionata più volte negli anni a venire. Si basa sulla "Bibbia Luzzi" che a sua volta era una revisione della traduzione di Giovanni Diodati. La "Nuova Riveduta" è molto diffusa e ha la particolarità di tenersi al passo con le evoluzioni della lingua italiana e con gli ultimi ritrovamenti archeologici (es. grotte di Qumran).

Nicolaus Jenson



1420-1480

RIVISTA PER BAMBINI

A CURA DI:

Comunità per Cristo
www.comunita-per-cristo.ch



CONTATTO:

filippo.foschia@gfc.ch

FONTE IMMAGINI:

123rf.com
pixabay.com
freebibleimages.org